

**TORO**<sup>®</sup>

**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

## **Arieggiatore 686 e 687**

**Nº del modello 44856—Nº di serie 400000000 e superiori**

**Nº del modello 44867—Nº di serie 400000000 e superiori**

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti quando è installato il Kit CE 95-3350; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.



g000502

Figura 1

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

#### 1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

## Indice

Sicurezza .....	3
Adesivi di sicurezza e informativi .....	4
Preparazione .....	5
1 Montaggio delle ruote .....	6
2 Montaggio della zavorra .....	6
3 Montaggio del gruppo timone .....	6
4 Collegamento del gruppo pompa e cilindro (Modello 44856) .....	8
Quadro generale del prodotto .....	9
Specifiche .....	9
Attrezzi/accessori .....	9
Funzionamento .....	10
Preparazione al collegamento dell'arieggiatore .....	10
Collegamento dell'arieggiatore .....	10
Installazione delle fustelle .....	10
Utilizzo dell'arieggiatore .....	11
Manutenzione .....	12
Programma di manutenzione raccoman- dato .....	12
Lubrificazione .....	12
Lubrificazione dei cuscinetti .....	12
Controllo dei bracci principali .....	13
Regolazione delle molle .....	14
Controllo delle fustelle .....	14
Rimessaggio .....	15

Nº del modello \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.

# Sicurezza

- Leggete e comprendete i contenuti del *Manuale dell'operatore* per l'arieggiatore e il veicolo di traino.
- Tutti gli operatori e il personale di manutenzione devono ricevere formazione sull'arieggiatore.
- Sollevate le fustelle, rallentate e prestate attenzione quando attraversate superfici diverse dall'erba e durante il trasporto della macchina.
- Non utilizzate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di alcol o droghe.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico dell'arieggiatore da un rimorchio o un autocarro.
- Azionate l'arieggiatore a velocità ridotta quando vi trovate in pendenza.
- Non utilizzate l'arieggiatore in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni o zone d'acqua. L'arieggiatore potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo.
- Sollevate sempre le fustelle e attendete che tutte la parti in movimento si fermino prima di regolare, pulire o riparare l'arieggiatore.
- Indossate sempre i guanti quando effettuate la manutenzione delle fustelle. Sostituite le fustelle danneggiate.
- Non posizionate mani o piedi accanto ai componenti in movimento della macchina.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



**106-0229**

decal106-0229

1. Avvertenza – prima di eseguire interventi di manutenzione, togliete la chiave di accensione e leggete il *Manuale dell'Operatore*.
2. Pericolo di taglio/recisione delle mani; pericolo di taglio/recisione dei piedi.



**58-6520**

decal58-6520

1. Grasso

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
3	Gruppo timone Staffa Bullone (½" x 2-½") Dado (½") Rondella (½") Rondella di bloccaggio (½") Perno di bloccaggio Coppiglia Perno (piccolo)	1 2 6 6 6 6 1 1	Montaggio del gruppo timone.
4	Gruppo pompa e cilindro Vite (¾" x 1-¼") Rondella (¾") Dado di bloccaggio (¾") Vite (½" x 1-¼") Dado (½") Rondella di bloccaggio (½") Staffa antivibrante Perno cilindrico Coppiglia (grande)	1 2 2 2 1 1 1 2 2	Collegamento del gruppo pompa e cilindro.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima di utilizzare la macchina.

Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

# 1

## Montaggio delle ruote (Modello 44856)

### Parti necessarie per questa operazione:

2	Gruppo ruote
4	Distanziale
2	Assale
2	Dado a corona
2	Coppiglia

### Procedura

1. Posizionate il gruppo ruota e 2 distanziali (1 a ciascun lato del mozzo della ruota) tra gli elementi del telaio come illustrato in [Figura 2](#).

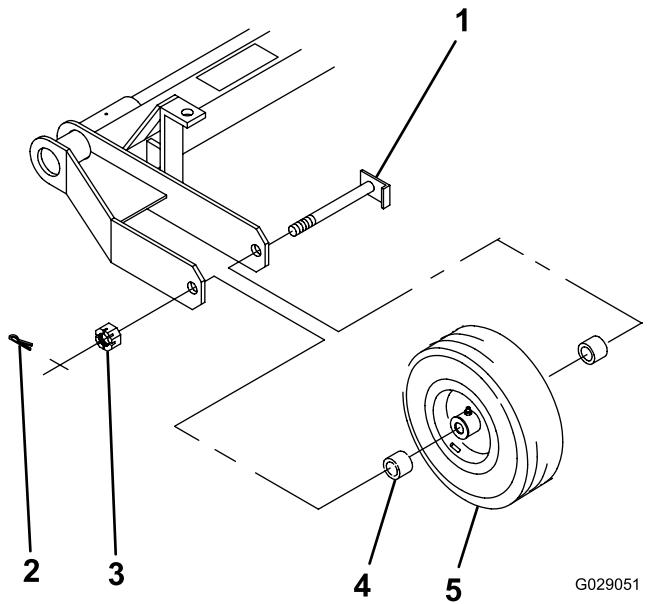


Figura 2

1. Assale
2. Coppiglia
3. Dado a corona
4. Distanziale della ruota
5. Gruppo ruote

---

2. Inserite l'assale attraverso il telaio, i distanziali e la ruota ([Figura 2](#)).
3. Inserite il dado a corona sull'assale e serratelo con una chiave a mano a una coppia di 8-20 N·m.
4. Fate girare la ruota per portare in sede i cuscinetti ed eliminare qualsiasi gioco alle estremità.

5. Allentate il dado a corona fino a quando non è lontano dal telaio e il mozzo della ruota presenta un poco di gioco alle estremità.
6. Serrate il dado a corona a una coppia di 1,5-2 N·m mentre fate girare la ruota.

**Nota:** Se il foro per la coppiglia sull'albero dell'assale non è allineato alla fessura nel dado, allentate il dado fino a ottenere l'allineamento.

7. Montate la coppiglia.
8. Lubrificate i cuscinetti delle ruote fino a quando la cavità del mozzo delle ruote non è completamente piena e non vedete una leggera perdita nelle guarnizioni.

# 2

## Montaggio della zavorra

### Parti necessarie per questa operazione:

12	Peso
6	Bullone (1/2" x 2 3/4")
6	Dado di bloccaggio flangiato (1/2")

### Procedura

Montate le zavorre come illustrato in [Figura 3](#).

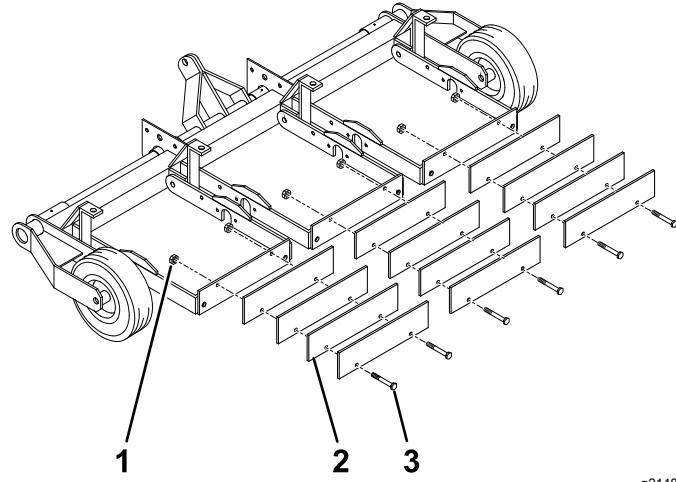


Figura 3

1. Dado di bloccaggio flangiato (1/2")
2. Peso
3. Bullone (1/2" x 2 3/4")

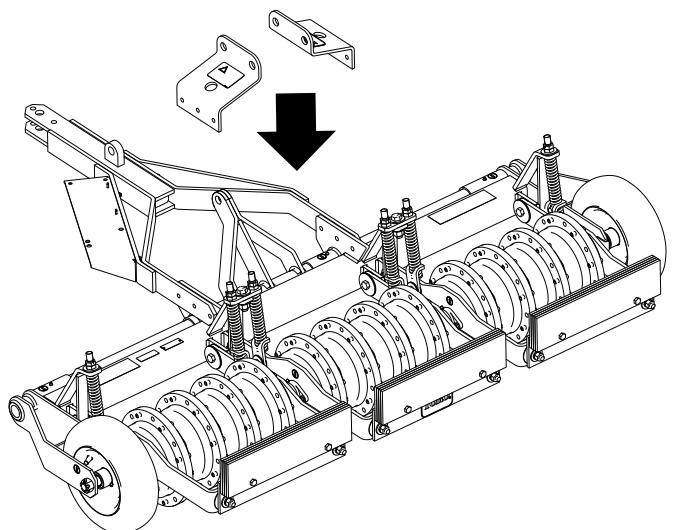
# 3

## Montaggio del gruppo timone

(Modello 44856)

Parti necessarie per questa operazione:

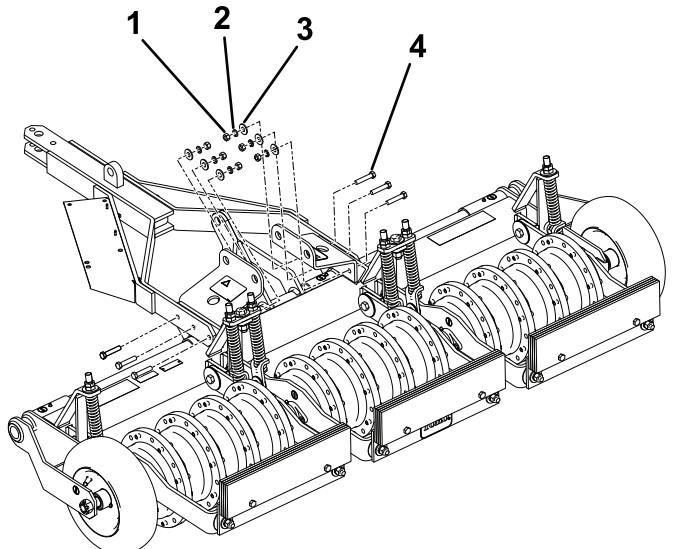
1	Gruppo timone
2	Staffa
6	Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x 2- $\frac{1}{2}$ ")
6	Dado ( $\frac{1}{2}$ ")
6	Rondella ( $\frac{1}{2}$ ")
6	Rondella di bloccaggio ( $\frac{1}{2}$ ")
1	Perno di bloccaggio
1	Coppiglia Perno (piccolo)



g216319

Figura 5

4. Fissate il gruppo timone e le staffe con la bulloneria, come illustrato nella [Figura 6](#) e serrate i dadi a 54 - 74 N·m.



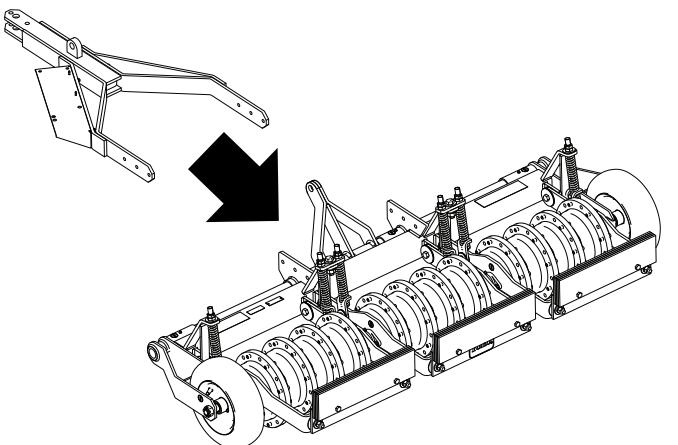
g216320

Figura 6

1. Dado ( $\frac{1}{2}$ ")	3. Rondella ( $\frac{1}{2}$ ")
2. Rondella di bloccaggio ( $\frac{1}{2}$ ")	4. Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x 2- $\frac{1}{2}$ ")

5. Montate il perno di bloccaggio e fissatelo con la coppiglia piccola, come illustrato nella [Figura 7](#).

3. Allineate le staffe sull'arieggiatore come illustrato in [Figura 5](#).



g216322

Figura 4

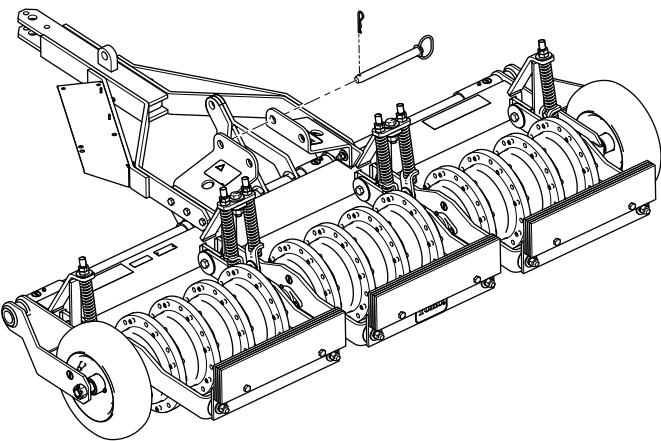
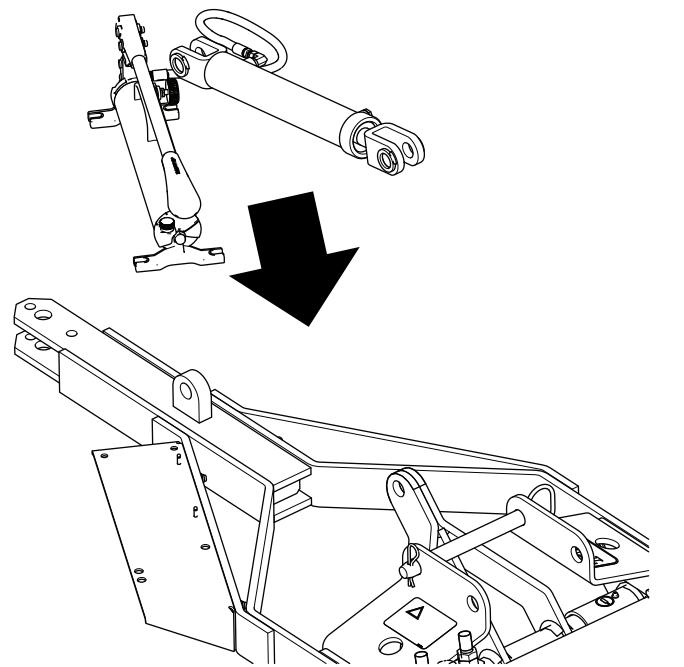


Figura 7

g216321



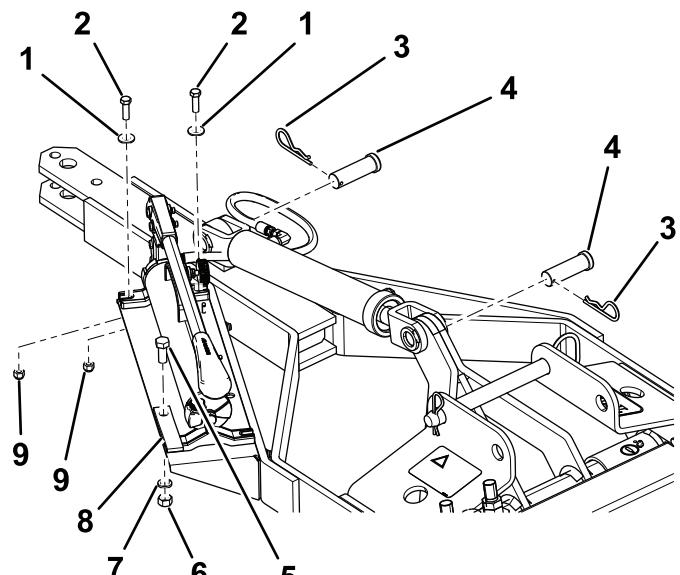
g216317

# 4

## Collegamento del gruppo pompa e cilindro (Modello 44856)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo pompa e cilindro
2	Vite ( $\frac{3}{8}$ " x 1-1/4")
2	Rondella ( $\frac{3}{8}$ ")
2	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ ")
1	Vite (1/2" x 1-1/4")
1	Dado (1/2")
1	Rondella di bloccaggio (1/2")
1	Staffa antivibrante
2	Perno cilindrico
2	Coppiglia (grande)



g216318

Figura 8

1. Rondella ( $\frac{3}{8}$ ")	6. Dado (1/2")
2. Vite ( $\frac{3}{8}$ " x 1-1/4")	7. Rondella di bloccaggio (1/2")
3. Coppiglia (grande)	8. Staffa antivibrante
4. Perno del cilindro	9. Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ ")
5. Vite (1/2" x 1-1/4")	

## Procedura

**Nota:** Assicuratevi che il tubo flessibile non sia piegato o schiacciato.

Allineate gli elementi del gruppo pompa e cilindro e fissateli come illustrato in [Figura 8](#).

# Quadro generale del prodotto

## Specifiche

Telaio	Acciaio tubolare saldato; diviso in 3 sezioni, caricate a molla, ognuna delle quali si muove in senso orizzontale e diagonale per seguire il profilo del terreno
Ruote di arieggiatura	12 elementi fusi, 31,75 kg, 4 per sezione, con perno cilindrico permanente in fori alternati
Albero	1-1/4", rifinito a 1"
Fustelle	96, 8 per ruota, fissate con 1 bullone, il perno cilindrico è fissato nel secondo foro della fustella; 1/2" o 3/4" aperto o chiuso, sono disponibili lame trinciatrici da 4"
Cuscinetti	Autosigillanti e autoallineanti
Pneumatici di trasferimento (solo modello 44856)	4,80 x 8 — 2 strati
Attacco di traino	Perno a inserimento (Modello 44856) a 3 punti - Tipo trattore categoria 1 (Modello 44867)
Meccanismo di sollevamento (solo modello 44856)	Pompa idraulica manuale e cilindro con corsa di 25 cm. È richiesto il fluido idraulico Mobil DTE 15 M o uno equivalente
Molle	6 di supporto del carico sulle fustelle
Andana di arieggiatura	2 m
Percorso	15 cm al centro
Velocità operativa	Da 1 a 16 km/h, a seconda delle condizioni
Larghezza totale	2,2 m (Modello 44856) 2 m (Modello 44867)
Peso	674 kg (Modello 44856) 569 kg (Modello 44867)

## Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Contattate il rivenditore o il distributore Toro di zona.

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature, affidatevi ai ricambi Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati

secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

# Funzionamento

**Nota:** Determinate i lati sinistro e destro della macchina di traino dalla normale posizione operativa.

## Preparazione al collegamento dell'arieggiatore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Parcheggiate la macchina di traino su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Ispezionate visivamente la macchina di traino per escludere bulloneria allentata o qualsiasi altro possibile problema. Serrate gli elementi di fissaggio e risolvete qualsiasi problema prima dell'utilizzo della macchina.
3. Per il modello 44856, controllate la pressione degli pneumatici e mantenetela a 413 kPa.

## Collegamento dell'arieggiatore

### Collegamento del modello 44856

Fissate l'attacco dell'arieggiatore al timone della macchina di traino utilizzando la bulloneria della macchina di traino.

**Importante:** Non sollevate il timone manualmente. Utilizzate il martinetto del timone o un dispositivo di sollevamento alimentato per allineare l'attacco alla macchina di traino.

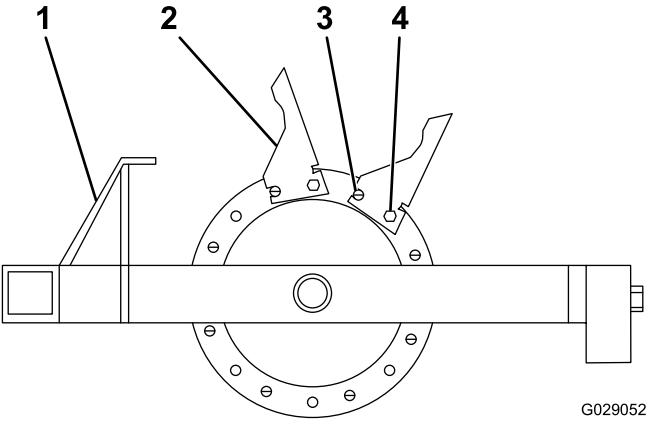
### Collegamento del modello 44867

1. Abbassate i bracci dell'attacco a 3 punti della macchina di traino.
2. Posizionate l'arieggiatore in modo che i bracci dell'attacco a 3 punti della macchina di traino si allineino ai bracci di sollevamento dell'arieggiatore.
3. Fissate i bracci della macchina di traino ai perni di attacco sui bracci di sollevamento dell'arieggiatore.
4. Fissate la barra dello stabilizzatore della macchina di traino al bullone (3/4" x 4") sulla parte superiore dei bracci di sollevamento.

## Installazione delle fustelle

**Importante:** Installate le fustelle solo dopo aver fissato l'arieggiatore alla macchina di traino.

1. Iniziate dall'elemento fuso esterno e installate le fustelle come illustrato in [Figura 9](#).



**Figura 9**

1. Attacco di traino	3. Perno cilindrico
2. Fustella	4. Bullone

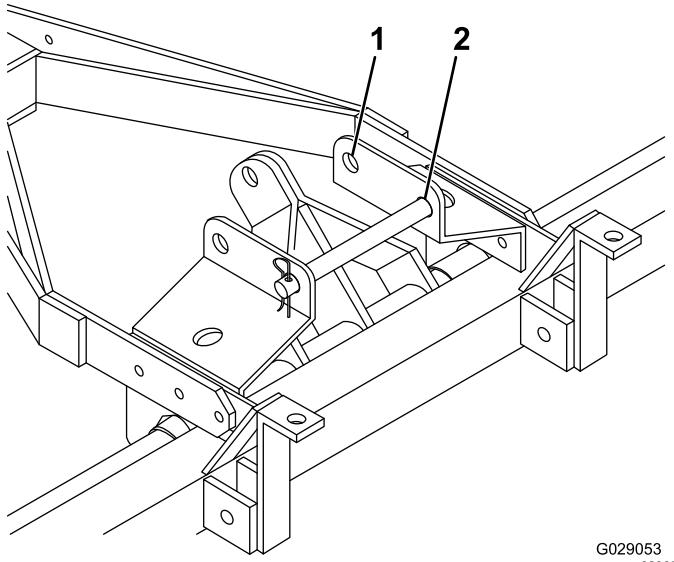
2. Installate tutte le 8 fustelle sull'elemento fuso, mediante un perno cilindrico e i bulloni (1/2" x 1-3/4"), assicurandovi che il perno cilindrico si trovi nella posizione anteriore ([Figura 9](#)).

**Nota:** Assicuratevi che il perno cilindrico sia posizionato anteriormente, mentre il bullone si trovi nel secondo foro.

# Utilizzo dell'arieggiatore

## Utilizzo del modello 44856

1. Spostate il perno di bloccaggio in posizione posteriore (arieggiatura) ([Figura 10](#)).



G029053  
g029053

**Figura 10**

1. Posizione di trasferimento 2. Posizione di arieggiatura
2. Aprite la valvola di spurgo della pompa manuale idraulica, alla base della pompa, per scaricare la pressione e abbassare l'arieggiatore sul suolo.
3. Ritornate alla posizione dell'operatore e seguite le istruzioni della macchina di traino e le procedure per il traino di un accessorio.
4. Al termine della regione di arieggiatura desiderata, arrestate la macchina di traino, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave prima di abbandonare il sedile dell'operatore.
5. Chiudete la valvola di spurgo della pompa manuale idraulica e azionate la maniglia di comando della pompa per sollevare l'arieggiatore nella posizione di trasferimento.
6. Durante il trasporto del Modello 44856, posizionate il perno di bloccaggio nel foro anteriore ([Figura 10](#)).

## Utilizzo del modello 44867

1. Avviate il motore della macchina di traino e lasciatelo in funzione a un regime basso.
2. Con il comando a 3 punti o il dispositivo idraulico remoto della macchina di traino, abbassate lentamente l'arieggiatore mentre la macchina di traino procede lentamente in avanti.

3. Quando l'arieggiatura ha inizio, aumentate la velocità della macchina di traino.
4. Sollevate l'arieggiatore al termine di una passata, prima di svoltare.

# Manutenzione

## ▲ AVVERTENZA

Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione o regolazione, qualcuno potrebbe avviare il motore della macchina di traino, ferendo gravemente voi o gli astanti.

Rimuovete la chiave, inserite il freno di stazionamento e scollegate il cappellotto (o cappellotti) dalla candela (o candele) della macchina di traino prima di eseguire operazioni di manutenzione sull'rieggiatore. Inoltre, spostate il cappellotto/i cappellotti di lato per evitarne il contatto con la candela/le candele.

## Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificate la pressione degli pneumatici (solo modello 44856).</li><li>• Controllate che le fustelle non siano usurate.</li></ul>
Ogni 40 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingrassate i raccordi.</li></ul>
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate che le boccole dei bracci principali non siano usurate.</li><li>• Controllate che le boccole di bronzo non presentino segni di usura. Sostituite le boccole usurate.</li></ul>

## Lubrificazione

### Lubrificazione dei cuscinetti

Ogni 40 ore

Ogni 100 ore

Lubrificate l'rieggiatore con grasso al litio n. 2 come illustrato in [Figura 11](#).

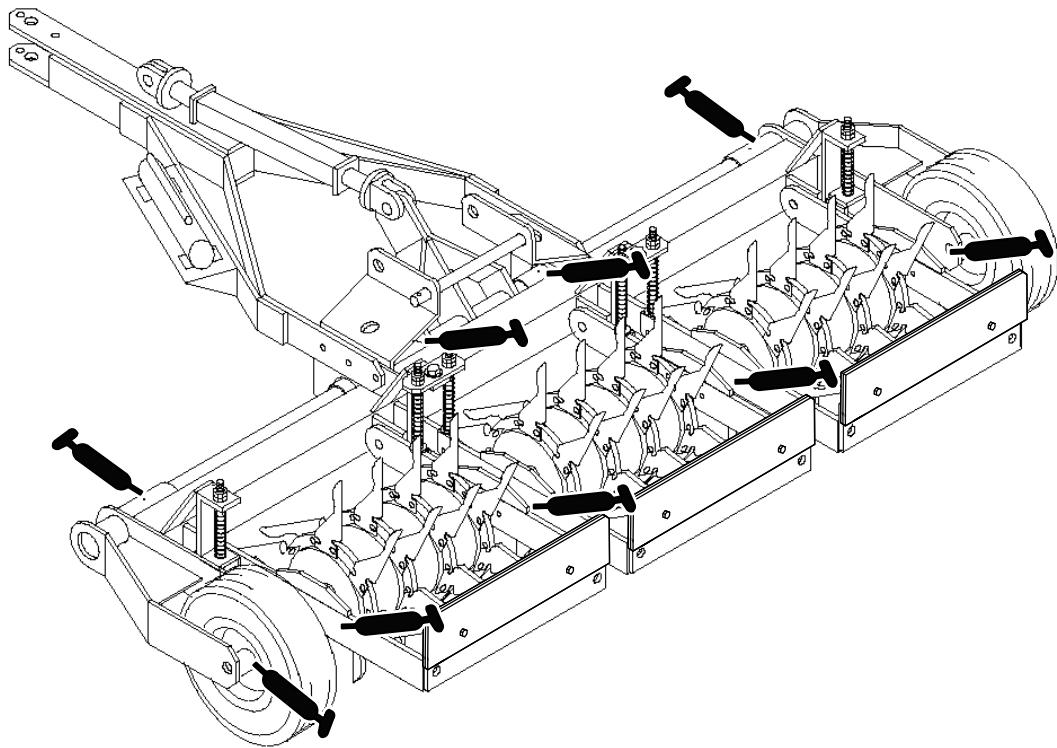


Figura 11

g214729

## Controllo dei bracci principali

I 6 bracci principali oscillano liberamente in senso orizzontale e verticale per permettere all'unità di seguire il profilo del terreno. Una boccola di bronzo è pressata all'interno dei fori di snodo, tra il braccio principale e il telaio principale. La boccola di bronzo è 3 mm più lunga dello spessore di entrambe le piastre congiunte. Serrate il bullone di  $\frac{5}{8}$ " x 2" contro le boccole, non i bracci, per consentirne la libera rotazione (Figura 12).

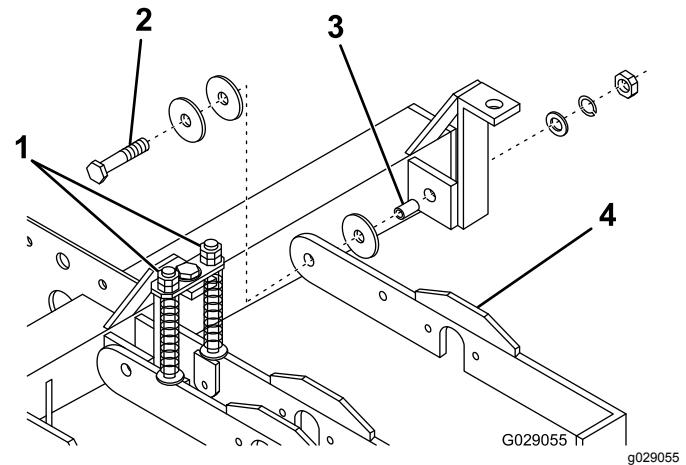


Figura 12

1. Dadi delle aste delle molle	3. Boccola di bronzo
2. Bullone ( $\frac{5}{8}$ " x 2")	4. Braccio principale

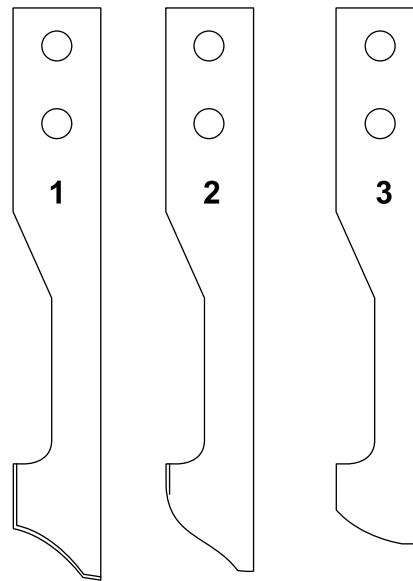
## Regolazione delle molle

Lo scopo delle molle è quello di distribuire equamente il peso e di ridurre il carico dinamico sui punti di oscillazione. Le molle sono regolate in modo uniforme per livellare l'unità. Usate i dadi sopra l'asta della molla per regolare le molle (Figura 12).

**Importante:** Non regolate la molla in modo tale che sia completamente compressa. Lasciate almeno uno spazio di 1,6 mm tra le spirali.

## Controllo delle fustelle

Per ottenere le massime prestazioni di arieggiatura, prima di ogni utilizzo controllate sempre che le fustelle non siano usurate. Fustelle fortemente usurate si piegano con facilità o si rompono, lasciando carote nel terreno. Vedere in Figura 13 degli esempi di usura delle fustelle.



G029056

g029056

Figura 13

- 1. Nuova
- 2. Usurata, ma ancora utilizzabile
- 3. Da sostituire

---

Prima del rimessaggio della macchina eliminate sempre le carote di terreno dalle fustelle. Le carote di terreno lasciate nelle fustelle per periodi prolungati possono causare la butteratura della parte interna della fustella, che a sua volta impedisce alla carota di venire espulsa.

# Rimessaggio

1. Sollevate le fustelle.
2. Arrestate la macchina di traino, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
3. Rimuovete sporco e mordacia dall'intero arieggiatore.

***Importante: Potete lavare l'arieggiaatore con detergente delicato e acqua. Non lavate l'arieggiaatore a pressione.***

4. Lubrificate l'arieggiaatore.
5. Controllate le condizioni delle fustelle. Sostituite le fustelle spezzate o usurate.
6. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate.
7. Verniciate tutte le superfici in metallo graffiate o spoglie. La vernice è disponibile presso il vostro Centro assistenza autorizzato.
8. Rimessate l'arieggiaatore in un garage o un'area di stoccaggio asciutti e puliti.
9. Coprite l'arieggiaatore per proteggerlo e tenerlo pulita.

## **Note:**

## **Note:**

## **Note:**

## Informativa europea sulla privacy

### Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

### Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

### Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

### L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

### Accesso e correzione delle vostre informazioni personali

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Arieggiatore Hydroject o ProCore Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. \*Prodotto provvisto di contatore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controllame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio,

contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.**

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.